TIMENDOTES

Élégante robe couture corsetée aux épaules exagérément coiffées, entièrement réalisée en sfifa tissée à la main par les maîtres artisans des Timendotes. La robe a été dessinée par Philippe Guilet et confectionnée par Latifa Boumlak de l'Association Renaissance à Paris.

Elegant full-length corseted couture dress with exaggerated capped shoulders made entirely from hand-woven sfifa woven by the Timendotes' master artisans. The dress was designed by Philippe Guilet and made by Latifa Boumlak of the Renaissance Association in Paris.

L'association a pour objectif la promotion de l'excellence artisanale par la formation et le soutien aux artisans

L'association Timendotes est passionnément engagée dans la préservation et la promotion de la sfifa, une forme traditionnelle de passementerie marocaine qui embellit le caftan, la takchita et la Keswa el Kbira. Traditionnellement, la sfifa délimite la diversité unique des vêtements régionaux marocains à travers une variété de plastrons décoratifs et de formes géométriques. Aujourd'hui, elle continue d'être utilisée comme une garniture omniprésente qui signale discrètement le caractère intrinsèque et l'identité du caftan marocain. Cette technique de tissage ancestrale, utilisant de petites cartes enfilées sur un métier à tisser, témoigne de la riche histoire des échanges culturels entre l'Afrique du Nord et la Méditerranée.

Malheureusement, l'essor de la production industrielle de masse et de la copie à la machine a durement touché les artisans. Aujourd'hui, moins d'une centaine d'artisans savent tisser les motifs sfifa les plus complexes. Des intermédiaires exploitent les tisserands, ce qui les décourage de transmettre le savoir-faire.

Consciente des énormes défis à relever, l'association Timendotes joue un rôle crucial en aidant les artisans à surmonter les nombreux obstacles structurels et économiques auxquels ils sont confrontés. Timendotes encourage leur développement professionnel et leur facilite l'accès à des marchés de grande valeur, leur garantissant ainsi des moyens de subsistance plus équitables. Elle offre également des possibilités de formation aux femmes des communautés rurales touchées par la pandémie, en leur permettant d'apprendre l'art du tissage au sfifa.

Timendotes reconnaît le potentiel de la sfifa pour la mode de luxe, l'ameublement et la décoration. En collaboration avec des designers, elle encourage l'innovation en matière de création et de techniques de tissage, et cherche à documenter la sfifa afin de préserver son rôle important dans le patrimoine culturel immatériel du Maroc.

En promouvant l'excellence de l'artisanat et en soutenant les artisans dans leur créativité et leur accès aux marchés, Timendotes assure la pérennité de cette riche forme d'art traditionnel. La sfifa est bien plus qu'un simple ornement, c'est une expression vitale de la culture marocaine.

Our Vision: nurturing craft excellence and supporting artisans

The Timendotes association is passionately committed to preserving and promoting the sfifa, a traditional Moroccan form of passementerie that embellishes the caftan, takchita and Keswa el Kbira. Traditionally the Sfifa demarcated the unique diversity of regional Moroccan dress through various decorative plastrons and geometric forms. Today it continues to be used as a ubiquitous trimming that quietly signals the Moroccan caftan's intrinsic character and identity. This ancestral weaving technique, using small cards threaded on a loom, is a testimony to the rich history of cultural exchange between North Africa and the Mediterranean.

Unfortunately, the rise of industrial mass production and machine copying has hit the artisans hard. Today, fewer than a hundred artisans know how to weave the more intricate sfifa patterns. Intermediaries exploit the weavers, discouraging them from passing on the knowledge of the craft.

Cognisant of the enormous challenges, the Timendotes association plays a crucial role in supporting the artisans to overcome the many structural and economic obstacles they face. Timendotes encourages their professional development and facilitates access to high-value markets, guaranteeing them a more equitable livelihood. It also provides training opportunities for women from rural communities affected by the pandemic, enabling them to learn the art of sfifa weaving.

Timendotes recognises the potential of the sfifa for luxury fashion, furnishings and decoration. Working with designers, it encourages innovation in design and weaving techniques and seeks to document the sfifa to preserve its essential role in Morocco's intangible cultural heritage.

By promoting excellence in craftsmanship and supporting craftspeople in their creativity and access to markets, Timendotes ensures the continued existence of this rich traditional art form. The sfifa is much more than a simple ornament. It is a vital expression of Moroccan culture.

Des collaborations internationales, riches et variées

Timendotes ouvre aux artisanes les portes du monde créatif du 21e siècle. En collaborant avec des organisations dédiées à l'art, à l'artisanat, à la mode, au design et au patrimoine, l'association renforce l'impact positif sur les artisanes rurales.

L'artisanat est la base sur laquelle repose le véritable luxe. Évoquant la mémoire, la culture et le temps, l'artisanat fait le lien entre le passé, le présent et l'avenir. La distinction entre «artisanat» et «design» doit être remise en question. Timendotes valorise les langues régionales uniques du design et reconnaît les esprits créatifs qui se cachent derrière les magnifiques objets fabriqués à la main.

La Maison Mayad, label de couture basé à Paris, soutient l'association Timendotes. Les robes de cocktail et les robes de soirée de Mayad, ainsi que les tenues de jour élégantes, constituent une garde-robe pour la femme moderne qui recherche des liens significatifs dans ses vêtements. La sfifa marocaine est réactualisée sous forme de bordures graphiques sur le manteau emblématique de la Maison Mayad en cachemire italien double face. La forme sculpturale du manteau rend hommage au caftan marocain.

Une autre collaboration innovante a été établie avec le designer Cem Cinar, qui a intégré la sfifa dans ses collections de manière innovante.

Timendotes collabore également avec l'association Renaissance Project, qui propose des programmes de formation et des stages aux talents créatifs issus des communautés immigrées défavorisées de la banlieue parisienne. Récemment, leurs étudiants ont créé des pièces de couture époustouflantes, tant dans le domaine de la confection que dans celui de l'ornementation.

Timendotes prévoit une collaboration avec l'Institut Kalhath (Inde), afin d'explorer les échanges culturels entre la broderie et la sfifa.

Timendotes a collaboré à l'exposition «Femmes marocaines : entre éthique et esthétique» au Musée juif de Bruxelles, mettant en évidence le potentiel de la mode et de l'artisanat dans la relation entre l'expression personnelle et la pratique éthique...

Nous encourageons les échanges multiculturels dans les secteurs créatifs, car nous pensons que la création transcende les frontières et crée des expériences enrichissantes.

Rich and varied international design collaborations

Timendotes is committed to opening the door for artisans into the creative world of the 21st century. By collaborating with organisations dedicated to art, craft, fashion, design and heritage, the association strengthens its vision of positively impacting rural craftswomen.

Craft is the basis upon which true luxury depends. Craft links the past, the present and the future by evoking memory, culture and time. The distinction between «craft» and «design» must be challenged. Timendotes values the unique regional languages of design and recognises the creative minds behind beautiful handcrafted objects.

Paris-based couture label Maison Mayad supports the Timendotes Association. Mayad's cocktail dresses, evening gowns, and elevated day wear all form a garderobe for the modern woman who seeks meaningful connections in her clothes. The Moroccan sfifa is given new life as graphic borders on the iconic Maison Mayad coat made from double-face Italian cashmere. The coat's sweeping sculptural shape pays homage to the Moroccan caftan.

Another ground-breaking collaboration is with designer Cem Cinar, incorporating the sfifa in cutting-edge ways into his collections.

Timendotes also supports the Renaissance Project Association, which provides training programmes and work placements for creative talents from disadvantaged immigrant communities in the Paris suburbs. Recently their students have created breathtaking couture pieces as part of garment construction as well as ornament.

Timendotes plans a collaboration with the Kalhath Institute (India), to explore cultural exchanges between embroidery and the sfifa.

Timendotes collaborated on the «Moroccan Women: between ethics and Aesthetics» exhibition at the Jewish Museum in Brussels, highlighting the potential of fashion and craft in the relationship between self-expression and ethical practice.

We encourage multicultural exchanges in the creative sectors since we believe creation transcends borders and enriches experiences.

La robe de la Maison Mayad, en organza bleu pétrole, est structurée par de minuscules pinces. Sur le corps et la jupe, des perles complexes créent des motifs floraux abstraits. Le col et les coutures latérales sont rehaussés d'une sfifa ton sur ton tissée à la main.

A Maison Mayad multi-layered A-line dress in airy petrol blue organza is structured with minute pin tucks. Across the body and skirt, intricate beading creates abstract floral patterns. Handwoven tonal sfifa accents the neck and side seams.

Veste de costume surdimensionnée en laine et lin, avec plusieurs longueurs de sfifa tissées à la main, brodées verticalement et déconstruites pour créer des franges insouciantes. Conçu et réalisé par le designer parisien Cem Cinar à partir de sfifa tissée par les maîtres artisans de Timendotes.

Wool and linen oversized suit jacket with multiple handwoven lengths of the sfifa vertically embroidered and deconstructed to create insouciant fringing. Conceptualised and made by Paris-based designer Cem Cinar using sfifa woven by Timendotes' master artisans.

Engagement social et excellence artisanale pour un avenir durable

Timendotes, une association marocaine d'artisanat, soutient les artisanes pour un avenir durable. Elle les guide vers de nouveaux marchés, encourage l'innovation et les compétences en matière de design, et permet aux femmes de participer activement au tissage des sfifa.

L'association s'est engagée à préserver le patrimoine culturel tout en renforçant l'autonomie des artisanes et en luttant contre la pauvreté. Elle vise à créer un équilibre entre la préservation du patrimoine et le développement de l'économie créative, tout en offrant un soutien financier, moral et psychologique pour améliorer la qualité de vie des artisanes.

Timendotes propose des ateliers de formation aux artisanes afin qu'elles acquièrent des compétences professionnelles et maîtrisent les innovations et les motifs du tissage sfifa. Elle soutient également la transmission des savoir-faire artisanaux aux nouvelles générations.

Sur le plan social, l'association promeut la valeur du travail des artisanes, construit l'égalité entre les hommes et les femmes et affirme le droit des artisanes à la participation sociale et culturelle, en reconnaissant leur précieuse contribution à la richesse de la société. Sur le plan économique, Timendotes assure un revenu durable en formant les artisans aux besoins et aux exigences des marchés actuels.

En supprimant les obstacles à l'éducation et à l'emploi, Timendotes préserve le savoir-faire ancestral et crée des opportunités pour un secteur artisanal marocain prospère.

Social commitment and craft excellence for a sustainable future

Timendotes, a Moroccan crafts association, supports artisans for a sustainable future. It guides them to new markets, promotes innovation and design skills, and enables women's active participation in sfifa weaving.

The association is committed to preserving cultural heritage while empowering women artisans and fighting poverty. It aims to create a balance between preserving heritage and driving the creative economy while offering financial, moral and psychological support to improve the quality of life of craftspeople.

Timendotes offers training workshops for artisans to acquire professional skills and master innovations and design motifs in sfifa weaving. It also supports the transmission of craft skills to new generations.

In social terms, the association promotes the value of the work of craftspeople, builds equality between men and women, and asserts the right of craftspeople to social and cultural participation, recognising their valuable contribution to society's wealth. Economically, Timendotes ensures a sustainable income by training craftspeople in the needs and requirements of today's markets.

By removing barriers to education and employment, Timendotes preserves ancestral know-how and creates opportunities for a prosperous Moroccan craft sector.

Hasna Adnas, l'une des membres fondateurs de Timendote, est une mère veuve de deux jeunes filles originaires des Oumnas, dans la région de Marrakech. Le plus grand rêve d'Hasna est d'être indépendante et « d'éduquer mes filles pour qu'elles ne manquent de rien ».

One of Timendote's founding members Hasna Adnas, is a widowed mother of two young girls from the Oumnas, Marrakech region. Hasna's greatest dream is to be independent and « Educate my daughters so they do not lack anything.»

Manteau d'inspiration caftan avec de grandes poches, signature de la Maison Mayad. La sfifa tissée à la main accentue les coutures du manteau avec des lignes architecturales. Des motifs imprimés à la main soulignent les manches.

Maison Mayad's signature caftan-inspired coat with large pockets. Handwoven sfifa accentuates the coat's seams with architectural lines. Hand-block-printed motifs accentuate the sleeves.

Des workshops pour analyser et anticiper

Promouvoir le patrimoine marocain Sfifa : De l'originalité à l'innovation - Écouter, communiquer, faire confiance

En septembre 2022, Timendotes a organisé un atelier en collaboration avec la Fondation Mohammed V, l'École nationale d'architecture de Marrakech, des représentants du ministère de l'Artisanat, ainsi que des experts en genre et en développement communautaire participatif. L'objectif de l'atelier était d'encourager l'ouverture et le dialogue constructif entre les parties prenantes, y compris les artisanes elles-mêmes. L'objectif était d'identifier les obstacles et les leviers permettant d'améliorer le travail d'équipe et de créer de nouvelles façons dynamiques de communiquer les besoins et de travailler collectivement pour atteindre un ensemble d'objectifs communs.

L'analyse participative a débouché sur un certain nombre de recommandations : ateliers réguliers de renforcement des compétences, examen de la chaîne de valeur de la sfifa, identification des points de vente nationaux et internationaux, et collaboration entre l'artisanat et l'architecture pour un avenir durable.

« Tisser l'espace » : Nouvelles collaborations entre l'artisanat et l'architecture pour un avenir durable

Ce projet ambitieux réunit des artisanes de Timendotes, des étudiants en architecture et des professionnels. L'objectif est de créer un centre d'excellence combinant l'artisanat marocain traditionnel et le design moderne. Plus qu'un simple bâtiment, il intègre un savoir-faire ancestral à des concepts contemporains pour créer un ensemble prospère d'ateliers, de bureaux administratifs et d'espaces communautaires.

En utilisant la modélisation 3D et la réalité virtuelle, les étudiants ont visualisé des structures durables, économiquement viables et respectueuses de l'environnement. « Tisser l'espace » offrira des opportunités aux artisanes rurales et encouragera le tourisme durable.

En célébrant la tradition et la modernité, « Tisser l'espace » vise à créer des centres villageois d'excellence pour la prospérité, la réduction de la pauvreté et de la migration, et la croissance économique à long terme.

Participatory workshops to analyse artisan's needs and identify future project targets

Promoting Moroccan heritage Sfifa: From originality to innovation - Listening, Communicating, Trusting

In September 2022, Timendotes organised a workshop with the Mohammed V Foundation, the National School of Architecture in Marrakech, the Ministry of Crafts and Trades representatives, and gender and participatory community development experts. The workshop aimed to encourage openness and constructive dialogue between stakeholders, including the artisans. The aim was to identify the obstacles and levers for improving teamwork, creating dynamic new ways of communicating needs, and working together towards a commonly agreed set of goals.

Following the participatory analysis, several recommendations emerged: Regular skills-building workshops, A review of the Sfifa value chain, Identification of national and international retail outlets, Collaborations between craft and architecture for a sustainable future.

«Weaving Space»: New collaborations between crafts and architecture for a sustainable future

This ambitious project brings together Timendotes craftswomen, architecture students and professionals. The aim is to create a centre of excellence combining traditional Moroccan craftsmanship and modern design. More than just a building, it integrates ancestral know-how with contemporary concepts to create a thriving set of workshops, administrative offices and community spaces.

Using 3D modelling and virtual reality, students visualised sustainable, economically viable and environmentally friendly structures. «Weaving Space» will provide opportunities for rural craftspeople and promote sustainable tourism.

By celebrating tradition and modernity, «Weaving Space» aims to create village centres of excellence for prosperity, poverty and migration reduction, and long-term economic growth.

Une histoire séculaire

La sfifa est une garniture traditionnelle marocaine qui fait partie intégrante de l'identité et du symbolisme matériel des styles vestimentaires régionaux. Cet artisanat, à la fois ancien et contemporain, est un élément essentiel du patrimoine culturel du pays et remonte au moins au XVe siècle (avec quelques preuves archéologiques indiquant des origines bien plus anciennes). Bien que les origines du tissage de cartes au Maroc soient mal documentées, certaines techniques et parallèles stylistiques permettent de spéculer sur son développement au cours des siècles. Dans le premier quart du XXe siècle, l'anthropologue Arnold Van Gennep s'est intéressé à cette technique après avoir lu un article sur le tissage du carton en Islande. Il remarque que l'Afrique du Nord n'est pas mentionnée dans les écrits existants, ce qui l'incite à explorer les pratiques de tissage du carton en Algérie. Grâce aux témoignages recueillis auprès de tisseurs de cartes algériens en 1910-11, Van Gennep a appris que cette technique avait été utilisée dans le passé à Blidah, Tétouan, Tlemcen, Marrakech et Oujda, mais qu'elle avait disparu de ces villes. On lui a dit qu'elle était encore utilisée à Fès à cette époque. Un vieil homme de Tlemcen lui a également raconté que, « au temps des Turcs » [du XVIe siècle à 1830, le nord de l'Algérie faisait partie de l'empire Ottoman], « tout le monde tissait avec des cartes à Alger, mais que tous les métiers avaient brûlé depuis longtemps ». De plus, parmi les deux tisseurs de cartes de Tlemcen interrogés, l'un avait appris le métier à Tétouan et l'autre à Tlemcen même, d'un tisserand juif originaire de Marrakech.

A centuries-old history of the Sfifa

Sfifa is a traditional Moroccan trimming integral to regional clothing styles' identity and material symbolism. This ancient and contemporary craft is a vital part of the country's cultural heritage and dates back to at least the 15th century (with some archaeological evidence pointing to much earlier origins.) Although the origins of card weaving in Morocco are poorly documented, specific techniques and stylistic parallels allow speculation on its development over the centuries. In the first quarter of the twentieth century, anthropologist Arnold Van Gennep became interested in the technique after reading an article about cardboard weaving in Iceland. He noticed that North Africa should have been mentioned in existing writings, which prompted him to explore card-weaving practices in Algeria. From the testimonies collected from Algerian card weavers in 1910-11, Van Gennep learned that the technique had been used in the past in Blidah, Tetouan, Tlemcen, Marrakech and Oujda, but had disappeared from these cities. He was told that it was still in use in Fez at the time. Also an old man from Tlemcen told him that, «in the time of the Turks» [from the 16th century to 1830, northern Algeria was part of the Ottoman Empire], «everyone wove with cards in Algiers, but all the looms had long since burnt down». What's more, two of the card weavers interviewed in Tlemcen had learnt the trade in Tétouan and the other in Tlemcen itself, from a Jewish weaver originally from Marrakech.

Mohammed Amine Dadda

Fondateur et Président

Mohammed Amine Dadda est depuis toujours passionné par l'innovation sociale cherchant à rendre la société plus équitable. De nationalité franco-marocaine, il possède une vaste expérience dans le secteur de la mode de luxe et a cofondé l'Institut Kalhath, un institut caritatif travaillant avec des artisans brodeurs en Inde. Son objectif est d'aider les personnes issues de communautés marginalisées en leur donnant les moyens d'améliorer leur vie. Il s'engage en faveur de l'éducation artistique communautaire et de l'autonomisation des femmes artisanes. Il envisage de créer des liens entre la culture marocaine, la pratique artistique contemporaine et l'architecture vernaculaire durable, dans le but d'améliorer la qualité de vie économique, sociale et culturelle des communautés locales. Son travail avec les artisans au Maroc l'a aidé à comprendre l'importance de la sfifa et de la revigoration et de la documentation de techniques de tissage de cartes presque perdues.

Mohammed Amine Dadda
Founder and Chairman

Mohammed Amine Dadda has always had a passion for social innovation, seeking to make society more equitable. A French-Moroccan citizen, he has extensive experience in the luxury fashion sector and co-founded a charitable institute working with embroidery artisans in India. He aims to help people from marginalised communities by giving them the tools to improve their lives. He is committed to community arts education and the empowerment of women artisans. He envisions creating links between Moroccan culture, contemporary artistic practice and sustainable vernacular architecture to improve the economic, social and cultural quality of life for local communities. His work with artisans in Morocco has helped him understand the importance of the sfifa and reinvigorating and documenting almost lost techniques of card weaving.

—

Mohammed Amine Dadda
+32 472 30 10 84
info@timendotes.com

www.timendotes.com

100% lin belge «Libeco» couleur naturelle + broderie Kantha en coton écru et bordure en sfifa tissée à la main.

100% lin belge «Libeco» bleu sarcelle + broderie Kantha au fil d'or inspirée du Zellige marocain. Le médaillon central est bordé de deux rangées de sfifa tissée à la main, à motifs et unie.

Babouches marocaines traditionnelles doublées de cuir, réimaginées avec un jeu Intrecciato de sfifa tissée à la main à motifs graphiques.

100% Belgian linen «Libeco» natural colour + Kantha embroidery in ecru cotton and a handwoven sfifa border.

100% Belgian linen «Libeco» in teal blue + Kantha gold thread embroidery inspired by Moroccan Zellige. The central medallion is bordered by two rows of patterned and plain tonal handwoven sfifa.

Leather-lined traditional Moroccan Babouche slippers reimagined with an Intrecciato play of graphic patterned hand-woven sfifa.

Conception graphique : Alain Choukroun, www.ckn.fr / Août 2023